

# BATEJAT

## Lou Cènre de Doucumentacioun Prouvençalo à Bouleno porto lou noum de soun foundadou (Pajo 2)



# Prouvènço d'aro

Tóuti li mes, lou journau de la Prouvènço d'aro

Óutobre de 2017

n° 336

2,10 3

## Forum d'Oc

### Coulòqui à Fourcauquié

#### Matin

*La lengo d'oc talo que se parlo*

11 ouro - Presentacioun de l'oubrage de Jan-Glaude Bouvier, proufessour emerite de lengo e culturo d'oc de l'Universita d'Ais-Marsiho, e Glaudo Martel, engeniour emerite dóu CNRS, presidènto de l'assouciacioun *Alpes de Lumière*, emé la participacioun de la libraríe *La Carline* de Fourcauquié.

Repas tira de la biasso vo bufet (15 €) à reserva avans lou 9 d'óutobre au 06 84 73 67 65.

#### Après-dina

*Quènti raport entre lengo e territòri?*

13 ouro 15 - Acuei.

14 ouro - Recepcioun di participant pèr M. lou Maire de Fourcauquié. Duberturo dóu coulòqui pèr Madamo la Vice-Prèsidènto dóu Councèu Despartamentau.

14 ouro 15 - Pousicioun e demarcho dóu Forum d'Oc. M. Gui Revest, Présidènt dóu Forum.

14 ouro 30 - Dóu patrimòni à la trasmessioun.

*"L'héritage linguistique et culturel du département"* pèr M. Jan-Ives Royer, istourian e escrivan.

*"La transmission à la jeunesse"* pèr M. Alan Garcia, direitour dóu site de l'ESPÉ de Digno, Mmo Anio Martel representant l'animacioun escolàri d'Oc, M. Renié Martel, Vice-Prèsidènt dóu Coumitat dei Felibre Bas-Aupen.

15 ouro 30 - Pauso.

16 ouro - Taulo redouno. L'òucitan-lengo d'oc dins la ruralità.

Animatour: M. Felipe Langevin, ecounoumisto, proufessour emerite à l'Universita d'Ais-Marsiho, M. Miquèu Benedetto, expert en bastimen, M. Miquèu Doucet, cap d'entre-presso en Ouresoun, M. Marc Dumas, libraire, escrivan, M. Patric Fabre, direitour de la Meisoun de l'amountagnage, proujèt "La routo", M. Estefano Martini, Comunità Montana Valle Stura, Ecoumusèu de Pontebemardo, M. Andriéu Pinatel, ouleicultour, presidènt dóu sendicat regiounau de l'Amello de Provuènço.

16 ouro 45 - Debat.

17 ouro 15 - *Lou proujèt despartamentau de proumoucioun de la lengo.*

Mmo Genevivo Primiterra, Vice-Prèsidènto dóu Councèu Despartamentau.

17 ouro 30 - *Counclusioun dóu coulòqui.*

M. Khaled Benferhat, Maire de Sant Estève lis Orgue.

18 ouro - Aperitiéu.

Lou coulòqui es bilengue, chascun pòu s'espreni en francés o en òucitan-lengo d'oc.

Intrado libro e gratuito sus iscripcioun.

Preguèro de counfierma vosto presènci tre que possible.

contactforumdoc@gmail.com

06 84 73 67 65

# Prouvènço e Catalougno



### Catalan, de liuen, o fraire Coumunien tóutis ensèn!

Quouro avèn degu boucla lou journau, lou referendum pèr l'autoudeterminacioun de la Catalougno èro bèn previst pèr lou 1<sup>er</sup> d'òubre, e coume lou disié Carles Puigdemont, lou presidènt de la Generalita "mai de 80% di gènt vouldien s'espreni". Saupre se sara esta poussible...

*"I'a proun de tèms qu'acò s'es di: la liberta se douno pas, la liberta se pren"* escrivé Frederi

Mistral en 1895 dins soun journau *L'Aiòli*.

Mai pecaire vuei avèn cambia de mounde, avèn tóuti li dre, li dre de l'ome, li dre à l'autoudeterminacioun, li poudèn canta, acò es la sourneto...

Tout lou mes de setèmbre lou gouvèr espagnòu faguè restanco... vòu pas d'aquelo counsulato que poudrié mena à l'independènci de la Catalougno, adounc a enebi la voutacioun que ié dis "ilegalo", e pèr assegura sis ordre a fa sesi li 10 milioun de buletin de vote adeja estampa. Pièi tranquiet faguè l'arrestacioun dis aut-fouciounari cata-

lan, la counvoucioun davans la justico di Maire favourable au referendum e la meso souto tutèlo de si despènso pèr l'Estat. Carles Puigdemont, acusa d'insubordinacioun pèr vougué manteni aquéu vote, a rebeca: "Desòubeisse pas. Siéu en trin d'òubei au Parlamen Catalan". E tant lèu se moublisè quàsè un milioun de Catalan que defilèron dins Barcelouno pèr reclama l'ourganisacioun d'aquéu referendum d'autoudeterminacioun.

Frederi Mistral sarié aqui, reprendrié li mot de soun sirventés i Catalan:

*Fraire de Catalougno, escoutas! Nous an di / Que fasias peralin revieure e resplendi / Un di rampau de nosto lengo / Fraire que lou bèu tèms escampe si blasin...*

*Prouvènço e Catalougno, unido pèr l'amour, / Mesclèron soun parla, si coustumo e si mour... Cènt an li Catalan, cènt an li Prouvençau, / Se partèjèron l'airgo e lou pan e la sau!... / Jamai la Catalougno en glòri mountè mai...*

Anouciaren belèu dins lou numerò dóu mes que vèn de *Prouvènço d'aro* aquelo mounde en glòri de la Catalougno.

### Lou tour dóu mounde

Es de-bon en 28 jour que se faguè aquelo barrulado aventurouso...

Pajo 6

### Un autour, Bruno Durand

Dóu vènt dóu Garagai sestian ié venié sa muso, ié venié soun alen...

Pajo 12

### Tros e traou de memòri

Sai-que, lou passat se tourno pas dins la memòri, desparèis pèr de bon...

Pajo 3